

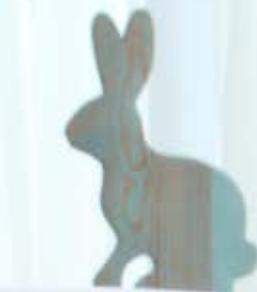


SWARZĘDZ HOME

# Meble i dodatki

Furniture and accessories

Мебель и аксессуары



2016

# Spis treści

List of contents  
содержание



- 4 **Bamp** dla zdrowia i relaksu  
**Bamp** for health and relaxation  
**Bamp** для здоровья и релакса
- 6 **Essence** pochwala prostoty  
**Essence** praise of simplicity  
**Essence** ода простоте
- 8 **Skey** luksus szyty na miarę  
**Skey** tailor-made luxury  
**Skey** роскошь на заказ
- 10 **Dream** kalejdoskop możliwości  
**Dream** kaleidoscope of options  
**Dream** калейдоскоп возможностей
- 18 **Joy** magia detali  
**Joy** magic of details  
**Joy** калейдоскоп возможностей
- 21 **Sisi** detale to synteza dizajnu  
**Sisi** details are the synthesis of design  
**Sisi** детали – это синтез дизайна
- 24 **Duke** łóżko kontynentalne  
**Duke** continental bed  
Континентальная кровать **Duke**
- 26 **Ushak** ponadczasowa elegancja  
**Ushak** timeless elegance  
**Ushak** элегантность, неподвластная времени
- 28 **Piu** podróż w lata 30-te XX wieku  
**Piu** back to the 1930s of the XXth century  
**Piu** путешествие в 30-ые годы XX века
- 30 Ręcznie wykonywane dekoracje  
i dodatki do aranżacji wnętrz  
Hand-made decorations  
and accessories for interior design  
Декорации и аксессуары ручной работы  
для оформления интерьера
- 33 Stelaże polecane do łózek  
Recommended flat base for beds  
Рекомендуемые рамы для кровати
- 34 Znacznik Intario  
Marker Intario  
Intiaro маркер
- 36 Legenda  
Explanation  
Объяснение



# Bamp dla zdrowia i relaksu

**Bamp** for health and relaxation

**Bamp** для здоровья и релакса

projekt/ design/ проект: Kamila Wolska

Czy chcąc korzystać z dobodziejstw dynamicznego siedzenia musimy kupować piłkę do ćwiczeń? Siedzisko BAMP pozwala zadbać o przeciążone plecy i się zrelaksować.

BAMP, projekt Kamili Wolskiej, zaskakuje prostotą swojej konstrukcji. Pomimo, że jest wykonany wyłącznie z drewna sprężynuje. Elastyczne siedzisko zmusza nas do przyjmowania wyprostowanej, korzystnej dla naszego kręgosłupa postawy. W salonie, biurze czy przestrzeni publicznej warto mieć ten atrakcyjny, a przede wszystkim pozytywnie wpływający na nasze zdrowie i samopoczucie mebel.

Komu szczególnie warto polecić BAMP? Na pewno tym, którzy prowadzą siedzący tryb życia i powinni zadbać o swoje przeciążone plecy. Na BAMP można wzmacnić mięśnie posturalne, a także wykonywać ćwiczenia rotacyjne i zgłęciorowe kręgosłupa. Można na nim ćwiczyć zachowanie równowagi w balansie i odbarczać kręgosłup bolący w odcinku lędźwiowym. Przyszłe mamy mogą korzystać z BAMP przy ćwiczeniach poprzedzających poród, a wszyscy inni - po prostu świetnie się bawić bujając się na tym siedzisku.

Mechanizm Bamp został przez Swarzędz Home zgłoszony do rejestracji jako wynalazek i przebadany pod względem zdrowotno-rehabilitacyjnym oraz wytrzymałościowym.

Użyte materiały: sklejka, drewno i fornir dąb, lakier o podwyższonej odporności, filc wełniany.

Dostępne wykończenia / Available finishing / Доступная отделка:



filc /felt/войлок  
Walt Cameo



filc /felt/войлок  
Walt Terracotta



filc /felt/войлок  
Walt Dream



filc /felt/войлок  
Walt Onyx



dąb natur  
natur oak  
дуб натур

If we want to enjoy full benefits of dynamic seating, do we have to buy an exercise ball? The BAMP seat allows you to look after your overstretched back and relax.

BAMP, designed by Kamila Wolska, impresses with the simplicity of its structure. Although it is made of wood only it can spring back. A flexible seat makes us take an upright position which is perfect for our spine. In the living room, office or public space it is a good idea to have this very attractive piece of furniture which has a positive impact on our health and well-being.

Who is BAMP perfect for? Especially for those who have sedentary lifestyle and should take care of their overstretched back. By sitting on BAMP you can strengthen your body posture muscles and do some rotary and flexion spine exercises. With BAMP you can practise keeping balance and decompressing your lumbar spine. Future mothers can use BAMP during exercises before childbirth, others – just have fun while rocking on this seat.

BAMP mechanism was submitted by Swarzędz Home for registration as an invention and tested for health, rehab and durability purposes.

Materials used: plywood, oak wood and veneer, varnish of high resistance, felt wool.



**Bamp A siedzisko**

Bamp A seat  
Bamp A сиденье  
Ø 40 | 42



**Bamp B siedzisko**

Bamp B seat  
Bamp B сиденье  
Ø 50 | 42



Если вы желаете пользоваться преимуществами динамического сидения, Вам не обязательно покупать мяч для физических упражнений. Сиденье BAMP проекта Камилы Вольской удивляет простотой своей конструкции. Хотя оно сделано полностью из дерева, ведёт себя как пружина. Гибкое сиденье заставляет нас сидеть в вертикальном положении, выгодном и полезном для нашего позвоночника. В гостиной, офисе или общественных зонах все должны иметь этот привлекательный и, прежде всего, положительно влияющих на наше здоровье и самочувствие предмет мебели. Кому особенно стоит рекомендовать BAMP? Конечно, тем, кто ведет сидячий образ жизни и кто должен заботиться о своих перегруженных плечах. Благодаря BAMP Вы можете укрепить мышцы спины и позвоночника, а также делать вращательные упражнения для поддержки вашего здоровья. На нём вы можете осуществлять баланс и равновесие и разгрузить позвоночник в поясничной области. Будущие мамы, могут использовать BAMP для упражнений до родов, а все остальные - просто весело качаться на сиденье.

Механизм BAMP был представлен Swarzędz Home для регистрации в качестве изобретения для здоровья и реабилитации.

Используемые материалы: фанера, дерево и шпон дуба, лак повышенной стойкости, шерстяной войлок.



# Essence pochwała prostoty

**Essence** praise of simplicity

**Essence** ода простоте

projekt/ design/ проект: Jacek Mikołajczak

6

Łóżko Essence to „szara eminencja” sypialni. Sprawdzi się w nowoczesnych i klasycznych stylizacjach. Jego forma i konstrukcja zostały podporządkowane wygodzie użytkowników. Wyrafinowana prostota i lekkość łóżka jest inspirowana meblami wypoczynkowymi w stylu lat 50-tych. Podobnie jak meble wypoczynkowe, łóżko zostało w całości obite tkaniną z wypełnieniem tapicerskim, co zapewnia komfort podczas snu i relaksu. Poduszki na wezgłowiu można odpiąć co ułatwia ich czyszczenie.

Łóżko Essence jest dostępne w tkaninach z formułą Aqua Clean, która gwarantuje czyszczenie plam wyłącznie przy pomocy wody. W ofercie są tkaniny typu welwet oraz melanż. Kolory tkanin: od nasyconych po pastele, oraz wykończenia nóżek i ramy: dąb lub jednobarwne emalie kryjące - dają możliwość stworzenia wymarzonej wersji łóżka, które idealnie wkomponuje się w indywidualny projekt sypialni.

Użyte materiały: drewno dąb lub olcha, lakier o podwyższonej odporności, tkaniny z formułą Aqua Clean.

Essence bed is the “power behind the throne” in the bedroom. It is best suited to modern and classic arrangements. Its form and structure were created for the comfort of the users. Sophisticated simplicity and lightness of the bed are inspired by the living room furniture of the 1950s. Similarly to the living room furniture, the bed is upholstered with the fabric with upholstering filling which provides comfort during sleeping and relaxation time. Cushions at the head section can be unfastened which is useful while cleaning. Essence bed is available in Aqua Clean fabrics which guarantee stain removal with water only. The offer includes fabrics of velvet and melange type. Fabric colours: from saturated colours to pastels, legs and frame finish: oak or one-colored opaque enamels – provide possibility to create a dream version of the bed which matches perfectly the individual character of the bedroom.

Materials used: oak or alder wood, Aqua Clean fabrics, varnish of higher resistance.



Dostępne wykończenia / Available finishing / Доступная отделка:



dąb natur  
natur oak  
дуб natur



dąb amber  
amber oak  
дуб amber



dąb chocolate  
chocolate oak  
дуб chocolate



emalia white  
white enamel  
эмаль white



emalia silvergrey  
silvergrey enamel  
эмаль silvergrey



emalia graphit  
graphit enamel  
эмаль graphit



**Łóżko Pure** / Bed Pure/ Кровать Pure

**160** — 173 | 95 ⌈ 240 cm

**180** — 193 | 95 ⌈ 240 cm

wysokość ramy łóżka / height of the bed frame  
/высота каркаса кровати 42 cm

Кровать Essence (Эссенс) – это «серая эминенция» спальни. Подходит для современных и классических стилей. Ее форма и конструкция подчинены удобству пользователей. Изысканная простота и легкость кровати вдохновлена мебелью для отдыха в стиле 50-х годов. Также, как и мебель для отдыха, эта кровать полностью обита тканью с наполнителем, что обеспечивает комфорт во время сна и отдыха. Подушки-подголовники можно отсоединить, что облегчает уход за ними.

Кровать Essence (Эссенс) доступна с тканями с формулой Aqua Clean, которая обеспечивает удаление пятен исключительно при помощи воды. В ассортименте представлены такие типы тканей, как вельвет и меланж. Цвета – от насыщенных ярких до нежных пастельных. Отделка ножек и каркаса: дуб или одноцветные непрозрачные эмали, дающие возможность создания желаемого варианта кровати, которая идеально впишется в индивидуальный дизайн спальни.

Используемые материалы: дерево дуб или ольха, ткань с формулой Aqua Clean, лак повышенной стойкости.



# Skey

## luksus szyty na miarę

**Skey** tailor-made luxury  
**Skey** роскошь на заказ

projekt/ design/ проект: Jacek Mikołajczak

Łóżko przede wszystkim służy do spania, ale w dzisiejszych czasach sypialnia często jest dla nas również miejscem odpoczynku.

Meble Skey zostały stworzone dla tych, którzy stawiają na wygodę, ale lubią rzeczy unikatowe, o indywidualnym charakterze. Dla tych, którzy chcą się poczuć w sypialni naprawdę luksusowo. Wszystkie meble wykonywane są na indywidualne zamówienie i wykańczane ręcznie. Dostępna jest duża gama kolorów materiałów obiciowych i drewna.

W łóżkach Skey występuje miękkie, tapicerowane wezgłowie, z wypinanymi poduszkami, które sprawia, że łóżko jest wygodne nie tylko do spania, ale także do... siedzenia, czytania, czy oglądania filmu.

Meble są wizualnie lekkie dzięki smukłym, wysokim nóżkom, a ich forma ułatwia sprzątanie w sypialni.

Łóżka Skey są dostępne w 2 wersjach:

**Skey Luxury** - tapicerowane jest wełnianymi filcami, charakterystycznym elementem są dwustronne poduszki z falującym rantem, które można przekładać i zmieniać aranżację. Rama obszyta jest filcem z kontrastowym przeszyciem.

Uzupełnieniem kolekcji jest zabawny taboret - filcowa kolorowa poduszka osadzona na drewnianych nóżkach. To małe siedzisko z silnym charakterem. Przedmiot ładny i praktyczny, który ożywi i rozвесeli wnętrze.

Dostępne wykończenia / Available finishing / Доступная отделка:



dąb natur  
natur oak  
дуб natur



dąb amber  
amber oak  
дуб amber



dąb chocolate  
chocolate oak  
дуб chocolate



filc /felt /войлок  
Walt Cameo



filc /felt /войлок  
Walt Terracotta



filc /felt /войлок  
Walt Dream



filc /felt /войлок  
Walt Onyx



A bed is mainly used for sleeping but nowadays a bedroom is often a place for relax. Skey furniture has been created for those who value comfort but who also appreciate unique items of individual character, for those who look for the feeling of luxury. The furniture is made on individual order and finished by hand. There is a large range of upholstery fabrics and wood colours available.

In Skey bed there is a soft upholstered head section with removable cushions that make the bed comfortable not only for sleeping but also for sitting, reading or watching films.

The furniture is visually light thanks to slim and high legs and their form makes it easier to clean the bedroom.

Skey beds are available in 2 versions:

**Skey Luxury** - upholstered with felt wool, there are characteristic elements of two-sided cushions with wavy edges that can be moved to change the arrangement. The frame is trimmed with felt with contrasting stitching.

A funny stool complements the collection - felt colourful cushion on wooden legs. This is a small seat of strong character. A pretty and practical item that makes the interior lively and cheerful.



**Łóżko Luxury** / Bed Luxury/ Кровать Luxury

**160** – 170 | 110 ⚝ 235 cm

**180** – 190 | 110 ⚝ 235 cm

wysokość ramy łóżka / height of the bed frame  
/высота каркаса кровати 42 cm



**Skey taboret**

Skey stool

Skey Табурет

– 43 | 43 ⚝ 47 cm



Кровать прежде всего служит для сна, но в наше время спальня часто является для нас и местом для отдыха.

Мебель Skey была создана для тех, кто выбирает удобство, но любит вещи уникальные с индивидуальным характером, и для тех, кто хочет почувствовать себя в спальне действительно роскошно. Вся мебель производится по индивидуальному заказу с ручной отделкой. Для выбора доступна большая цветовая гамма обивочных материалов и древесины.

Кровати Skey имеют мягкое изголовье со съемными подушками, что делает кровать удобной не только для сна... а также сидения, чтения или просмотра фильма.

Мебель визуально легкая, благодаря тонким, высоким ножкам, а их форма облегчает уборку в спальне.

Кровати Skey доступны в двух версиях:

**Skey Luxury** (Скей Лакшари) – обивка сделана шерстяным войлоком, характерным элементом являются двусторонние подушки с волнистыми бортами, которые можно перекладывать и изменять интерьер по настроению. Рама обшита войлоком с контрастной строчкой.

Дополнением к коллекции является забавный табурет – войлочная красочная подушка, закрепленная на деревянных ножках. Это небольшое сиденье с сильным характером.

Предмет красивый и практичный, который оживит и поднимет настроение любого интерьера.



**Łóżko Skey Pure** ma wezgłowie tapicerowane wysokiej jakości skórą anilinową lub licową lakierowaną, a poduszki są wypinané, co ułatwia ich czyszczenie. Rama łóżka jest drewniana i posiada 2 stopniowy system regulacji położenia materaca. Delikatny w formie, ażurowy regał Skey może być wykorzystywany we wnętrzach o różnym przeznaczeniu, jako podręczna biblioteczka, czy element wolnostojący w otwartej przestrzeni. Wszystkie elementy drewniane w kolekcji są wykonywane z naturalnego dębu i barwione ręcznie, a następnie wykańczone lakierami o podwyższonej odporności.

Meble Skey można łatwo skomponować z innymi meblami i dodatkami Swarzędz Home – komodami, szafkami nocnymi, stolikami, fotelami czy pufami. Dzięki temu można stworzyć własne, uszyte na miarę wnętrze, w którym będziemy się czuć naprawdę luksusowo.

Użyte materiały: drewno i fornir dąb, filc wełniany, skóra, lakier o podwyższonej odporności.

10

**Skey Pure** bed has a headrest upholstered with high-quality aniline or grain patent leather and cushions are removable which makes them easy to clean. The frame is made of wood and has two-stage control system of the mattress position. Subtle in form, openwork Skey bookcase can be used in rooms of many different purposes, as a reference library or a free-standing element of the open space.

All the wooden elements of the collection are made of natural oak and hand-coloured and then finished with varnishes of higher resistance.

Skey furniture can be easily combined with other Swarzedz Home furniture and accessories – chests of drawers, bedside tables, tables, armchairs or pouffes. This way you can create your own tailor-made interior where you can really feel special.

Materials used: oak wood or veneer, felt wool, leather, varnish of higher resistance.



Dostępne wykończenia / Available finishing / Доступная отделка:



dąb natur  
natur oak  
dub natur



dąb amber  
amber oak  
dub amber



dąb chocolate  
chocolate oak  
dub chocolate

Skóry / Leather / Кожа:



Kenia  
taupe



Kenia  
walnut



Kenia  
brown



Kenia  
antracite



bianco



avorio



nebia



smog



antracit



**Łóżko Pure** / Bed Pure/ Кровать Pure

**160** – 170 | 105 ⌈235 cm

**180** – 190 | 105 ⌈235 cm

wysokość ramy łóżka / height of the bed frame  
/высота каркаса кровати 42 см



**Regał**

Bookcase

Книжный стенд

– 146 | 175 ⌈38 cm

Krzesło **Skey Pure** (Скей Пур) имеет изголовье, обитое высококачественной анилиновой кожей, или лакированное, подушки вынимаются, что облегчает их очистку. Каркас кровати деревянный и имеет двухступенчатую систему регулировки положения матрасa.

Нежная форма ажурного стеллажа Skey (Скей) может быть использована в помещениях различного назначения: как книжная полка или отдельно стоящий элемент в открытом пространстве.

Все деревянные элементы в коллекции выполнены из натурального дуба и окрашены вручную, а затем покрыты лаком повышенной стойкости.

Мебель Skey легко комбинируется с другой мебелью и аксессуарами Swarzędz Home (Сважендз Хоум) – комодами, прикроватными тумбочками, столиками, креслами или пуфами. Благодаря этому вы можете создать свой собственный, выполненный на заказ, неповторимый интерьер, в котором будете чувствовать себя действительно роскошно.

Используемые материалы: дерево и шпон дуба, шерстяной войлок, кожа, лак повышенной стойкости.



11

# Dream kalejdoskop możliwości

**Dream** kaleidoscope of options

**Dream** калейдоскоп возможностей

projekt/ design/ проект: Jacek Mikołajczak

12

Meble z kolekcji Dream to połączenie tradycyjnego meblarskiego rzemiosła z nowoczesnymi rozwiązaniami. Wykonane są z zegarmistrzowską precyzją i dbałością o każdy szczegół, z najlepszych naturalnych materiałów.

Unikalny kształt nóg, ucosy w ramach i czyste w formie fronty, nadają meblom Dream subtelną formę.

Sypialnia Dream proponowana jest w kilku kolorach. W wersji dębowej barwniki są wcierane ręcznie, dzięki czemu wyekspowowane jest usłojenia drewna. Dostępna jest również wersja mebli w lakierach kryjących.

Nowością, którą oferujemy jako opcję, są spieki kwarcowe, dotychczas stosowane we wnętrzach jako okładziny na podłogi, ściany, kominki itp. Ten zaawansowany, wykonany z naturalnych materiałów materiał o parametrach kamienia, pięknie komponuje się z drewnem i załamuje światło. Zastosowanie na frontach szuflad w komodach spieku Oxide, nadaje meblom indywidualnego charakteru i umożliwia integrację z innymi elementami architektury wnętrza.

Łóżka oraz pufy i ławki dostępne są w 2 wersjach:

**Pure** - czysta forma w nowoczesnym stylu

wezgłowia łóżka stanowią miękkie skórzane poduszki, pufy i ławki są tapicerowane skórą

**Luxury** - klasyczna elegancja

wezgłowia łóżka oraz pufy i ławki wykonane są z tkanin wykończeniowych skórzanymi aplikacjami.

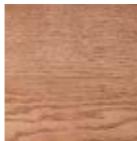
Użyte materiały: drewno i fornir dąb, skóra, tkaniny, spieki kwarcowe, lakier o podwyższonej odporności, otwieranie push open.



Dostępne wykończenia / Available finishing / Доступная отделка:



dąb natur  
natur oak  
дуб натур



dąb amber  
amber oak  
дуб amber



dąb chocolate  
chocolate oak  
дуб chocolate



emalia white  
white enamel  
эмаль white



emalia silvergrey  
silvergrey enamel  
эмаль silvergrey



emalia graphit  
graphit enamel  
эмаль graphit

Spieki kwarcowe / Quartz surface / Кварцевые плиты:



oxide avorio



oxide moro



oxide nero

Skóry / Leather / Кожа:



bianco



avorio



nebia



smog



antracit

Furniture collection Dream is a combination of traditional furniture craft with modern solutions. It has been created with pinpoint accuracy and care for every single detail, made of the best natural materials. It comes in two options which enable designing various arrangements. Unique shape of the legs, mitre joints in frames and fronts of clear form give the bedroom a subtle look.

Dream is offered in several colour versions. It is finished with varnishes of high durability. In oak version the dye is rubbed into by hand, therefore the wood grain is exposed.

There is also a new option we offer: quartz sinter. So far it has been used in interiors as floor, wall and fireplace cladding. This advanced and natural material, of stone's parameters, goes well with wood and refracts light beautifully. Using Oxide sinter in drawers' fronts gives the furniture a unique character and enables integration with other elements of the interior arrangement.

Beds, pouffes and benches are available in 2 versions:

**Pure** – pure form in a modern style

The bedhead is made of soft leather cushions, pouffes and benches are upholstered in leather.

**Luxury** – classic elegance

the bedhead, pouffes and benches are made of fabrics finished with leather piping.

Materials used: oak, leather, fabrics, quartz sinter, highly resistant varnish, push-and-open system.

Коллекция мебели Dream – это сочетание мебельного ремесла и современных решений. Изготавливается с предельной точностью и вниманием к каждой детали из высококачественных натуральных материалов. Вашему вниманию предлагается широкая гамма вариантов спальни, которые позволят Вам запроектировать и оформить любой интерьер. Уникальная форма ножек, косые соединения рам и чистые по своей форме фасады придают спальне Dream изысканный вид.

Спальня Dream предлагается в нескольких цветовых вариантах. Лаковая отделка отличается повышенной степенью устойчивости. В варианте с дубовой отделкой красители втираются вручную, что отлично проявляет и подчеркивает восхитительную текстуру натурального дерева.

Новинкой, предлагаемой нами как вариант, является кварцевая плита, до сих пор используемая в качестве облицовки для полов, стен, каминов и т.д. Этот усовершенствованный, изготовленный из натуральных компонентов материал, имеющий свойства камня, восхитительно ломает свет и сочетается с деревом. Примененная на фасадах ящиков плитка Oxide придает мебели индивидуальный характер и позволяет интегрировать с другими элементами архитектуры интерьера.

Кровати и пуфы доступны в двух вариантах:

**Pure** – чистая форма в современном стиле

Изголовье кровати оформлено мягкими кожаными подушками, пуфы и скамейки обиты кожей.

**Luxury** – классическая элегантность

Изголовье кровати и скамейки обиты тканью с кожаными аппликациями.

Материал: дерево и шпон дуба, кожа, ткань, кварцевая плита, открывается при помощи механизма push, лаки с повышенной эксплуатационной устойчивостью, открывается при помощи механизма push.





**Komoda niska**  
Chest of drawers low  
Комод низкий  
— 109 | 100 ~48 cm

**Komoda wysoka**  
Chest of drawers high  
Комод высокий  
— 60 | 118 ~48 cm

**Szafka nocna**  
Bedside table  
Тумбочка прикроватная  
— 58 | 51 ~48 cm

**Toaletka**  
Dressing table  
Туалетный столик  
— 109 | 78 ~48 cm

**Komoda szeroka**  
Wide chest  
Комод широкий  
— 160 | 78 ~48 cm



**Ławka Pure**  
Bench Pure  
Скамейка Pure  
— 130 | 48 ~40 cm



**Ławka Luxury**  
Bench Luxury  
Скамейка Luxury  
— 130 | 46 ~40 cm



**Ławka z blatem**  
Bench with top  
Скамейка со столешницей  
— 128 | 32 ~37 cm



**Pufa Pure**  
Pouf Pure  
Пуф Pure  
— 64 | 48 ~40 cm



**Pufa Luxury**  
Pouf Luxury  
Пуф Luxury  
— 64 | 46 ~40 cm



**Łóżko Pure** / Bed Pure / Кровать Pure  
160 — 185 | 104 ~229 cm  
180 — 205 | 104 ~229 cm  
wysokość ramy łóżka / height of the bed frame  
/высота каркаса кровати 37 cm



**Łóżko Luxury** / Bed Luxury / Кровать Luxury  
160 — 185 | 108 ~239 cm  
180 — 205 | 108 ~239 cm  
wysokość ramy łóżka / height of the bed frame  
/высота каркаса кровати 37 cm



**Stojak do lustra dużego**  
Stand for large mirror  
Подставка для зеркала  
большого  
— 68 | 65 ~44 cm



**Szafa 3 drzwiowa**  
Wardrobe 3 doors  
Шкаф 3-дверный  
— 158 | 215 ~62 cm



**Szafa 4 drzwiowa**  
Wardrobe 4 doors  
Шкаф 4-дверный  
— 208 | 215 ~62 cm



**Lustro do toaletki**  
Mirror  
Зеркало к туалетному  
столику  
— 100 | 54 ~5 cm



**Kredens 3**  
Sideboard 3  
Комод 3  
— 160 | 87 ~48 cm



**Kredens 3 oszklonny**  
Sideboard 3 glazed  
Комод 3 стеклянный  
— 160 | 87 ~48 cm



**Kredens 3 wysoki z szufladami**  
High sideboard 3 with drawers  
Комод 3 высокий с ящиками  
— 160 | 106 ~48 cm



**Półka**  
Shelf  
Полка  
— 125 | 16 ~16 cm



**Witryna 2**  
Showcase 2  
Витрина 2  
— 110 | 141 ~48 cm



**Witryna 2 częściowo oszklonna**  
Showcase 2 half-glazed  
Витрина 2 частично остекленная  
— 110 | 141 ~48 cm



**Witryna 2 oszklonna**  
Showcase 2 glazed  
Витрина 2 стеклянная  
— 110 | 141 ~48 cm



**Lustro duże**  
Large mirror  
Зеркало большое  
— 140 | 54 ~5 cm



**Kredens 2**  
Sideboard 2  
Комод 2  
— 110 | 87 ~48 cm



**Szafka rtv na nóżkach wysoka**  
High RTV cabinet on legs  
Шкафчик TV на ножках, высокий  
— 106 | 87 ~48 cm  
wnęka /niche /ниша  
— 100 | 17 cm



**Szafka rtv na nóżkach niska**  
Low RTV cabinet on legs  
Шкафчик TV на ножках, низкий  
— 160 | 55 ~48 cm  
wnęka /niche /ниша  
— 49 | 20 cm



**ONE fotel**  
ONE armchair  
ONE кресло  
— 60,5 | 79 ~53 cm



**JUTLAND stół rozsuwany**  
JUTLANDtable extensible  
Jutland стол раздвижной  
— 140/200 | 76 ~90 cm  
— 160/220 | 76 ~90 cm  
— 180/240 | 76 ~90 cm  
— 200/260 | 76 ~90 cm  
— 200/260 | 76 ~100 cm



**Stoliki kawowe kompozycja**  
coffe tables composition  
Столики кофейные, композиция



# Dream kalejdoskop możliwości

**Dream** kaleidoscope of options

**Спальня** калейдоскоп возможностей

projekt/ design/ проект: Jacek Mikołajczak

16

Meble do jadalni i salonu zostały zaprojektowane z myślą o ludziach, którzy cenią piękno codzienności i przedmioty naczelowane indywidualnością. To połączenie delikatnej formy i wysmakowanych detali z funkcjonalnymi rozwiązaniami. Ponadczasowa i nienarzucająca się elegancja, różnorodność mebli i wykończeń sprawiają, że kolekcja Dream to prawdziwy kalejdoskop możliwości przy indywidualnej stylizacji wnętrza.

Wszystkie elementy wykonane są z trwałego drewna dębowego, które zgodnie z zamysłem projektanta, w rękach naszych stolarzy nabralo lekkości i finezji. Delikatne formy nóg, uciosty i podcięcia, są efektem rzemieślniczego kunsztu. W elementach z przeszklonymi zadbaliśmy o funkcjonalność - szkło satynowe jest efektowne, ale dzięki niewielkiej przejrzystości, pozwala na swobodne przechowywanie przedmiotów.

Wszystkie elementy zestawu są wykańczane lakierami o podwyższonej odporności. Szuflady i drzwi otwierane są metodą push, co pozwala na zachowanie czystej formy mebli.

Użyte materiały: drewno i fornir dąb, szkło satynowe brązowe, oświetlenie ledowe z włącznikiem sensorycznym.

Dostępne wykończenia:

Available finishing:

Доступная отделка:



dąb natur  
natur oak  
дуб натур



dąb amber  
amber oak  
дуб amber



dąb chocolate  
chocolate oak  
дуб chocolate



Dining room and living room furniture has been designed for people who value the beauty of everyday life and accessories characterized by individuality. This is a combination of a delicate form and sophisticated details with functional solutions. Timeless and unassuming elegance, variety of furniture and finish make the Dream collection a real kaleidoscope of possibilities with individual interior design.

All the elements are made of hard oak wood which, due to the designer's vision, gained lightness and fineness in the hands of our carpenters. Delicate forms of legs, mitres and undercuts are the effect of fine craftsmanship. In glazed elements we took care of functionality – satin glass is attractive but, due to low translucency, enables effortless storage of items.

All of the elements are finished with highly resistant varnish. Drawers and doors are opened with a push-to-open mechanism that makes it possible to keep a clean form of the furniture.

Materials used: oak wood and veneer, lighting: sensor led spotlights, brown satin glass, lighting: sensor led spotlights



Мебель для столовой и гостиной Dream создана для тех, кто ценит красоту повседневности и оригинальные предметы. Это сочетание нежных форм и изящных деталей с функциональными решениями. Классическая и скромная элегантность, разнообразие мебельных элементов и отделок в коллекции Dream дают настоящий калейдоскоп возможностей индивидуального оформления интерьера.

Все элементы изготовлены из прочного дубового дерева, которое, по замыслу дизайнера, в руках наших столяров приобрело легкую и изящную форму. Нежные формы ножек, косые соединения и подрезы – это результат ремесленнического мастерства. Мы позаботились также и о функциональности мебели со стеклянными элементами – матовое стекло очень эффектно, но благодаря низкой прозрачности в мебели свободно можно хранить разные предметы.

Все элементы коллекции обрабатываются полиуретановыми лаками с повышенной эксплуатационной устойчивостью. Ящики и двери открываются при помощи петельной системы push, благодаря которой достигается чистая и гладкая форма мебели.

Материал: дерево и шпон дуба, матовое стекло коричневого цвета, освещение: сенсорное освещение led



# Joy magia detali

**Joy** magic of details

**Joy** калейдоскоп возможностей

projekt/ design/ проект: Jacek Mikołajczak

18

Sypialnia Joy została zaprojektowana dla tych, których cieszą drobne detale i przedmioty nacechowane indywidualnością. Każdy element sypialni Joy jest dopracowany ręcznie.

Czerpiąc inspirację z różnorodności natury, świadomie stworzyliśmy zrównoważony kontrast pomiędzy łóżkiem w kształcie kołyski, a delikatnymi meblami na nóżkach.

Dąb tradycyjnie kojarzy się z mocnymi i ciężkimi formami. Przełamaliśmy ten stereotyp, tworząc delikatne komody i stoliki. Efektowne trapezowe rozwijające się nogi, zaoblenia kształtów i stolarskie połączenia elementów eksponujące strukturę drewna, to detale wymagające rzemieślniczego kunsztu i precyzji. Barwniki są wcierane, a powierzchnia drewna pokryta jest lakierem o podwyższonej odporności o efekcie matu, który podkreśla naturalne piękno dębowego drewna. Organiczne kształty i przytulne uszy, to wzornicze wyróżniki łóżka Joy, które łączy funkcje spania i relaksu. Jest przyjazne, bezpieczne i perfekcyjnie wykonane.

Łóżka występują w wersji Pure z tapicerką z naturalnej skóry, oraz w wersji Luxury z obiciem z tkaniny o strukturze wełnianej flaneli. Dostępna jest wersja z podnoszonym stelażem i pojemnikiem na pościel.

Użyte materiały: drewno i fornir dębowy, barwnik wcierany ręcznie, lakier o podwyższonej odporności



Dostępne wykończenia / Available finishing / Доступная отделка:



dąb natur  
natur oak  
дуб natur



dąb amber  
amber oak  
дуб amber



dąb chocolate  
chocolate oak  
дуб chocolate

Skóry / Leather / Кожа:



bianco



avorio



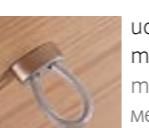
nebia



smog



antracit



uchwyt  
metalowy  
metal handle  
металлическая  
ручка



uchwyt  
ze skóry  
leather handle  
кожаная  
ручка

Joy bedroom was designed for people who appreciate little details and accessories characterized by individuality. Each element of the Joy bedroom has been refined by hand. Inspired by the variety of nature, we intentionally created a balanced contrast between the bed in the shape of a cradle and delicate furniture on legs.

Oak is traditionally associated with strong and heavy forms. We broke the stereotype by creating delicate chests of drawers and tables. Impressive legs opened in the shape of trapeze, round shapes and carpentry combinations of elements exposing the structure of wood are the details that require workmanship and precision. Colourants are rubbed in and the surface of wood is covered with highly resistant varnish of a mat effect that highlights the natural beauty of oak wood. Organic shapes and cosy ears distinguish the design of the Joy bed that combines functions of sleeping and relaxation. It is user-friendly, safe and perfectly made.

There are two versions of beds: Pure with upholstery made of natural leather and Luxury with structure of wool flannel fabric. There is also a version with adjustable support and a bedding container.

Materials used: oak wood and veneer, colourants rubbed in manually, highly resistant varnish.

Спальня Joy предназначена для тех, кому нравятся мелкие детали и оригинальные предметы. Каждый элемент спальни Joy проходит ручную шлифовку.

Черная вдохновение в разнообразии и богатстве природы, мы сознательно создали гармоничный контраст между кроватью в форме колыбели и изящной мебелью на ножках. Дуб обычно ассоциируется с крепкими и тяжелыми формами. Мы сломали этот стереотип и создали изящные комоды и столики. Эффектные трапециевидно расставленные ножки, закругленные формы и столярные соединения, подчеркивающие структуру дерева, – это детали, для получения которых требуются ремесленническое мастерство и точность. В деревянную поверхность втираются красители, а затем все покрывается матовым лаком с повышенной эксплуатационной устойчивостью, подчеркивающим натуральную красоту дубового дерева.

Органические формы и уютные «ушки» – это дизайнерские изюминки кровати Joy, в которой сочетаются функции отдыха и сна. Эта кровать уютна, безопасна и превосходно изготовлена.

Кровать предлагается в версии Pure с обивкой из натуральной кожи и в версии Luxury с обивкой из ткани, по структуре напоминающей шерстяную фланель. Доступна также версия с подъемным механизмом и контейнером для белья.

Материал: дерево и шпон дуба, втираемые вручную красители, лаки с повышенной эксплуатационной устойчивостью.





**Komoda niska**  
Chest of drawers low  
Комод низкий  
— 105 | 95 ⚡ 47 cm



**Komoda wysoka**  
Chest of drawers high  
Комод высокий  
— 56 | 114 ⚡ 47 cm



**Szafka nocna**  
Bedside table  
Тумбочка прикроватная  
— 56 | 47 ⚡ 47 cm



**Komoda szeroka**  
Wide chest  
Комод широкий  
— 150 | 73 ⚡ 47 cm



**Kredens 3**  
Sideboard 3  
Комод 3  
— 170 | 78 ⚡ 42 cm



**Szafka rtv mała**  
Small RTV cabinet  
Шкафчик TV малый  
— 115 | 51 ⚡ 42 cm



**Szafka rtv duża**  
Large RTV cabinet  
Шкафчик TV большой  
— 165 | 51 ⚡ 42 cm

wnęka /niche /ниша  
— 54 | 27



**Toaletka**  
Dressing table  
Туалетный столик  
— 105 | 76/115 ⚡ 47



**Lustro małe**  
Small mirror  
Зеркало малое  
— 100 | 51 ⚡ 5 cm



**Lustro duże**  
Large mirror  
Зеркало большое  
— 54 | 170 ⚡ 5 cm



**Stojak do lustra dużego**  
Stand for large mirror  
Подставка для зеркала  
большого  
— 27 | 64 ⚡ 4 cm



**Regał**  
Bookstand  
Стеллаж  
— 115 | 150 ⚡ 33 cm



**Witryna 2 oszklonia**  
Showcase 2 glazed  
Витрина 2 стеклянная  
— 115 | 133 ⚡ 42 cm



**Witryna 3**  
Showcase 3  
Витрина 3  
— 170 | 133 ⚡ 42 cm



**Półka**  
Shelf  
Полка  
— 115 | 128 ⚡ 26 cm



**Łóżko Pure** / Bed Pure/ Кровать Pure  
**160** — 180 | 100 ⚡ 240 cm  
**180** — 200 | 100 ⚡ 240 cm  
wysokość szczytu 38 cm



**Łóżko Luxury** / Bed Luxury/ Кровать Luxury  
**160** — 180 | 100 ⚡ 240 cm  
**180** — 200 | 100 ⚡ 240 cm  
wysokość szczytu 38 cm



**Stelaż z pojemnikiem i podnośnikiem**  
Rack with hydraulic lift + bottom 180  
Рама для матраса с гидравлическим  
подъемником + Контейнер  
**160** — 160 ⚡ 200 cm  
**180** — 180 ⚡ 200 cm



**SiSi stół rozsuwany**  
SiSi table extendable  
SiSi стол раздвижной  
— 153/208 | 78 ⚡ 95 cm  
blat dąb masyw lub fornir



**Stolik A**  
Small table A  
столик А  
— 58 | 38 ⚡ 58 cm



**Stolik B**  
Small table B  
столик В  
— 70 | 46 ⚡ 70 cm



**Stolik C**  
Small table C  
столик С  
— 48 | 55 ⚡ 48 cm



**Szafa 3 drzwiowa**  
Wardrobe 3 doors  
Шкаф 3-дверный  
— 158 | 215 ⚡ 62 cm



**Szafa 4 drzwiowa**  
Wardrobe 4 doors  
Шкаф 4-дверный  
— 208 | 215 ⚡ 62 cm



**MERANO krzesło**   
MERANO chair  
MERANO стул  
— 49 | 79 ⚡ 52,5 cm



**MERANO fotel**   
MERANO armchair  
MERANO кресло  
— 54 | 78 ⚡ 58 cm



**STELVIO stół**   
STELVIO table  
STELVIO стол  
— 220 | 76 ⚡ 90 cm  
— 280 | 76 ⚡ 100 cm



# SiSi

## detale to synteza dizajnu

**Sisi** details are the synthesis of design  
**Sisi** детали – это синтез дизайна

projekt/ design/ проект: Marcin Konicki

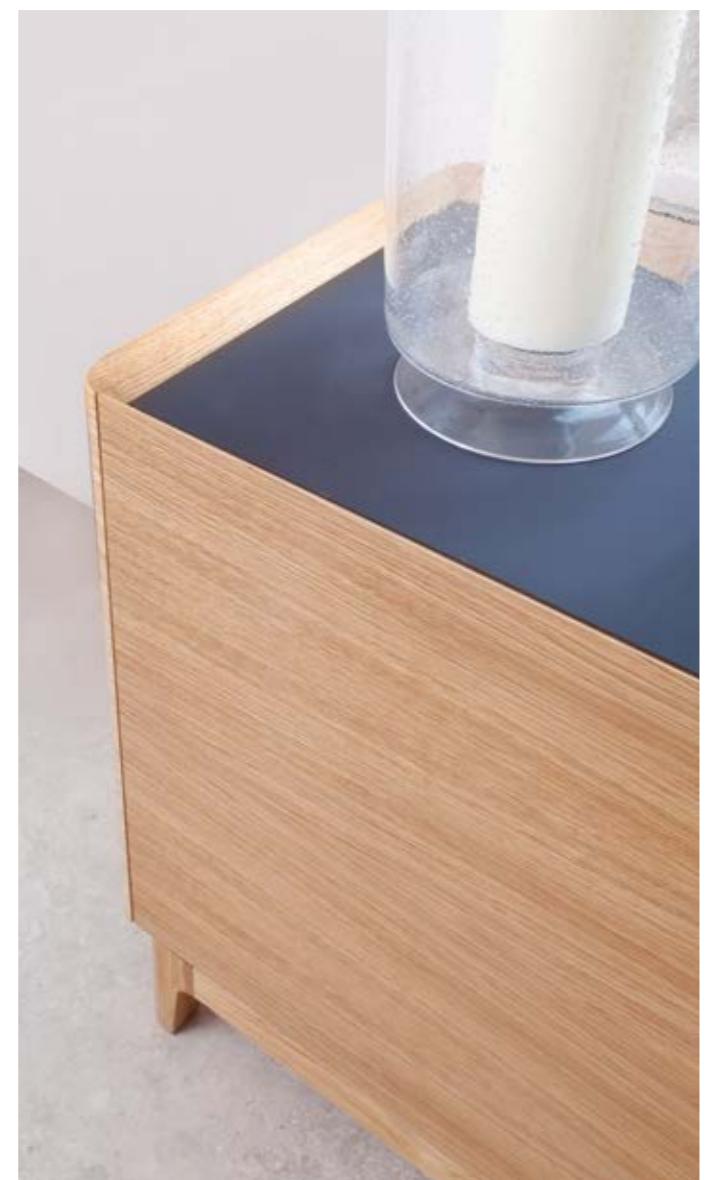
22

SiSi to syntez nowoczesnego dizajnu i polskiego meblarskiego rzemiosła . Detale zaprojektowane w meblach w zaskakujący sposób łączą kształty obie z ostrymi, tworząc harmonijną i spójną całość. Przenikanie się form i stelaż na nóżkach nawiązują do stylistyki meblowej z lat 50-tych. Oprócz unikalnej formy i doskonałości detali , meble z kolekcji SiSi są przemyślane konstrukcyjnie i wykonane z trwałego dębu, dlatego na równi zaspokoja potrzebę funkcjonalności i piękna.

Minimalizm projektu sprawia, że precyzja i znaczenie detali rośnie. Dlatego wyselekcjonowany materiał i najwyższej jakości komponenty, są poddawane procesowi tworzenia opartego o wiedzę i doświadczenie mistrzów meblarstwa. Unikalny efekt w meblach SiSi uzyskuje się dzięki połączeniu kompetencji i ręcznej pracy ludzi z obróbką dokonaną za pomocą nowoczesnych maszyn.

Wysublimowane i dopracowane ręcznie detale świadczą o wysokiej klasie i wartości mebli, które można wykorzystać zarówno w stylizacjach w stylu nowoczesnym, skandynawskim czy angielskim

Użyte materiały: drewno i fornir dębowy, wkładki w blatach lakier diamentowa satyna lub spieki kwarcowe, szkło: satyna grafit, lakier o podwyższonej odporności, otwieranie push open, oświetlenie: led punktowe na sensor



SiSi is the synthesis of modern design and Polish furniture craftsmanship. Details designed in furniture combine, in a surprising way, round and sharp shapes creating harmonic and coherent whole. Merger of forms and support on legs refer to the furniture style of the 1950s. Apart from the unique form and perfection of details, furniture from SiSi collection is well-thought-out when it comes to construction and made of durable oak. Therefore, it can meet the need of both functionality and beauty.

Minimalism of the project cause the precision and meaning of details rise. Therefore, carefully selected materials and top quality components are subjected to the process of creation based on the knowledge and experience of furniture masters. This unique effect in SiSi furniture is achieved by the merger of competence and manual work with processing performed by modern machinery.

Sophisticated and manually refined details are the evidence of top class and quality of furniture which can be used in modern, English or Scandinavian styling.

Materials used: oak wood and veneer, inserts for tops :diamond satin varnish or quartz sinter, glass: satin graphit, highly resistant varnish, push-and-open system, lighting: sensor led spotlights.

SiSi – это синтез современного дизайна и польского мебельного ремесла. Мебельные детали удивительно красиво сочетают в себе округлые формы с острыми, создавая гармоничное и компактное целое. Сочетание таких форм и корпусов на ножках напоминает мебельную стилистику 50-ых годов. Кроме уникальной формы и совершенства деталей, мебель из коллекции SiSi отличается тщательно продуманной конструкцией и изготовлена из прочного дуба. Таким образом, она превосходно удовлетворяет как функциональные, так и эстетические потребности.

Минимализм проекта подчеркивает совершенную красоту и значение деталей. Поэтому тщательно отобранные материалы и самые высококачественные элементы поддаются процессу изготовления, основанному на знаниях и опыте мебельных мастеров. Уникальный эффект в мебели SiSi достигается благодаря гармоничному сочетанию компетенций и ручной работы с процессом обработки на современных машинах.

Изысканные и отшлифованные вручную детали свидетельствуют о высоком классе и качестве мебели, которая прекрасно подходит как к современному интерьеру, так и к скандинавским или английским стилизациям.

Материал: дерево и шпон дуба, декоративные вставки для столешниц: лак алмазный сатин или кварцевая плита, сатиновое стекло графит, лаки с повышенной эксплуатационной устойчивостью, открывается при помощи механизма push, освещение: точечное сенсорное освещение led.

Dostępne wykończenia / Available finishing / Доступная отделка:



dąb natur  
natur oak  
дуб natur



dąb chocolate  
chocolate oak  
дуб chocolate



oxide avorio



oxide moro



oxide nero

Lakier diamentowa satyna/ Diamond satin varnish/ Лак алмазный сатин:



white



graphit



silvergrey



# Duke łóżko kontynentalne

**Duke** continental bed

Континентальная кровать **Duke**

24

Komfort tego łóżka oraz jego sprężystość i trwałość zapewniają dwie warstwy sprężyn kieszeniowych o łącznej ilości ponad 760 szt./m<sup>2</sup>, które elastycznie dopasowują się do ułożenia ciała. Wysokoelastyczna pianka BULTEX® usprawnia wentylację łóżka, dbając o jego trwałą higienę i antyalergiczne właściwości, a pianka termoelastyczna zastosowana w materacu nawierzchniowym (topperze) umożliwia anatomiczne dopasowanie do kręgosłupa, gwarantując jego optymalne podparcie. Szeroki wybór tkanin obiciowych typu Aqua Clean, różne rodzaje zagłówków i nóżek dają możliwość indywidualnego dopasowania mebli do każdej sypialni.



The comfort of this bed, its flexibility and durability are provided by two layers of pocket springs, 760 pocket springs per 1m<sup>2</sup>, that mould to the body contours. Flexible BULTEX® foam improves the bed ventilation, caring for its hygiene and anti-allergic qualities. Thermoelastic foam used in the topper mattress enables anatomic fit to the spine that guarantees its optimal support. Broad range of upholstery fabrics type Aqua Clean, different kinds of headboards and legs enable the furniture to be matched individually to every bedroom.

Удобство этой кровати, а также ее пружинистость и прочность обеспечиваются за счет двух слоев карманных пружин, общее количество которых составляет 760 шт./м<sup>2</sup>, и которые эластично адаптируются к позиции тела во время сна. Высокоэластичная пена BULTEX® улучшает вентиляцию кровати, помогая тем самым стабильно поддерживать гигиену и антиаллергические свойства кровати, а термоэластичная пена, используемая в верхнем покрытии (топпере), анатомически прилегает к телу, обеспечивая оптимальную поддержку позвоночника. Широкий выбор обивочных тканей типа Aqua Clean, различные варианты изголовья и ножек позволяют подобрать кровать к каждой спальне.



**DUKE Topper** / DUKE Topper / DUKE Топпер

— 140, 160, 180 I 9 ~200 cm

Wypełnienie: pianka termoelastyczna MEMORY

Filling: MEMORY thermoelastic foam

Наполнитель: термоэластичная пена MEMORY



**DUKE Podstawa** / Base / Основание

— 140, 160=2x80, 180=2x90 I 35 ~200 cm

Wypełnienie: rama drewniana, sprężyny kieszeniowe POCKET + MULTIPOCKET, pianka wysokoelastyczna BULTEX®

Filling: wooden frame, POCKET + MULTIPOCKET springs, flexible BULTEX® foam

Внутренняя начинка: деревянный стеллаж, Карманные пружины POCKET + MULTIPOCKET, высокоеэластичная пена BULTEX®

**Zagłówki** /Headboards / Изголовья:



**SOFT z lamówką**

Soft with piping

Soft с оторочкой

I 130 cm ~9 cm



**SOFT Ligne**

I 130 cm ~9 cm



**CANVAS**

I 130 cm ~9 cm

**Nóżki** / Legs / Ножки:



**RC champagne**

I 10 cm



**SHA aluminium przekrój kwadrat**

SHA aluminium square section

SHA алюминиевая труба

квадратного сечения

I 10 cm



**SHD drewno toczone z metalem**

SHD turned wood with metal

SHD точеное дерево в сочетании

с металлом

I 10 cm

Możliwość wyboru koloru nóżek SHD wg wzornika kolorów Swarzędz Home.

Łatwy montaż wymagający wyłącznie wkręcenia w gniazda w podstawie.

Possibility to choose the colour of SHD legs according to Swarzędz Home colour card.

Easy assembly involving only screwing them into the base.

Возможность выбора цвета ножек SHD по цветовому каталогу Swarzędz Home.

Простой монтаж – для установки требуется всего лишь привинтить ножки к основанию кровати в предназначенные для этого отверстия.



25

# Ushak

## ponadczasowa elegancja

**Ushak** timeless elegance

**Ushak** элегантность, неподвластная времени

redesign: Swarzędz Home Design Group

26

Model Ushak powstał na bazie autentycznego fotela Swarzędzkich Fabryk Mebli SA z lat 80. Klasyczny kształt, drewniane aplikacje i misterne ręczne wykonanie, to, uosobienie ponadczasowej elegancji. Siedzisko wykonane jest na sprężynach oraz z pianki wysokoelastycznej, dzięki czemu Ushak jest niezwykle wygodny i trwały. W ofercie, oprócz fotela, dostępne są sofy i pufa. Stelaż z drewna bukowego wykańczany jest w kilku kolorach. Istnieje również możliwość wykonania stelaża w drewnie dębowym. Oferowany jest w szerokiej gamie tkanin o wzorach klasycznych i nowoczesnych, oraz skór licowych.

Ushak was created on the basis of the authentic armchair model made by Swarzędz Furniture Factory in the 80s'. Classic shape, wooden applications and elaborate handicraft are the essence of the timeless elegance. The seat is made of strings and flexible foam that make Ushak exceptionally comfortable and durable.

In the offer, apart from the armchair, there are also sofas and a pouffe. The frame, which is made of beech wood, is available in several different colours. There is also an option to make the base out of oak wood. The armchair is offered in a broad range of fabrics (both classic and modern patterns) and grain leathers.

В основе модели Ushak лежит настоящее кресло Сважен-дзкой Мебельной Фабрики с 80-ых годов. Классическая форма, деревянные апликации и восхитительная ручная работа – это воплощение неподвластной времени элегантности. Сидение изготовлено из пружин и высокоэластичной пены, благодаря чему Ushak является чрезвычайно прочным и удобным креслом.

В нашем ассортименте кроме кресла доступны также софы и пуш. Изготовленный из букового дерева каркас предлагается в нескольких цветовых вариантах. Существует возможность изготовления каркаса кресла также из дубового дерева. Вашему вниманию предлагается широкая гамма обивочных тканей с классическими и современными рисунками, а также богатый выбор облицовочной кожи.



**(32) Sofa 3 os**  
3 seater sofa  
Сofа 3-местная  
— 215 | 105 ~90 cm  
wysokość siedziska 45 cm  
seat height 45 cm  
высота сиденья 45 см



**(22) Sofa 2 os**  
2 seater sofa  
Сofа 2-местная  
— 147 | 105 ~90 cm  
wysokość siedziska 45 cm  
seat height 45 cm  
высота сиденья 45 см



**(12) Fotel**  
Armchair  
Кресло  
— 85 | 105 ~90 cm  
wysokość siedziska 45 cm  
seat height 45 cm  
высота сиденья 45 см



**Pufa / Pouf / Пуф**  
— 55 ~55 | 41



**Stolik kawowy / coffee table**  
/ кофейный столик  
— 60 ~60 | 40

Dostępne wykończenia  
Available finishing  
Доступная отделка:  
Stelaż: buk, dąb / Frame: beech, oak / Каркас: бук, дуб  
Siedzisko i oparcie : tkanina , skóra / Seat and back: texture, leather / Сиденье и спинка: ткань, кожа



# Piu

## podróż w lata 30-te XX wieku

**Piu** back to the 1930s of the XXth century

**Piu** путешествие в 30-ые годы XX века

redesign: Swarzędz Home Design Group

28

Renesans fotela w stylu art deco , produkowanego w zakładach Antoniego Tabaki, a później przez rzemieślników w Swarzędzu od lat 30-tych do 50-tych XX wieku.

Dzięki doskonałości tapicerskiego i stolarskiego rzemiosła oraz trwałości materiałów te wykonywane tradycyjnymi metodami fotele służyły ludziom blisko 100 lat.

Dzisiejszy fotel Piu wykonywany jest jak dawniej na sznurowanych spręzynach i misternie ręcznie tapicerowany. To autentyczna manufaktura wynikająca z wiedzy przekazywanej w rodzinnych zakładach w Swarzędzu od kilku pokoleń. W sezonie 2015/2016 fotel Piu oferowany jest w seriach limitowanych w 5 kolorach. Został ubrany w nowoczesne tkaniny z formułą Aqua clean, dobrane kolorystycznie lamówki oraz drewniane lakierowane elementy.

The armchair in the art deco style, produced by Antoni Tabaka's company and then by craftsmen in Swarzedz from the 1930s to 1950s of the XXth century.

Due to the perfection of upholstery and carpentry craft and durability of materials these armchairs, made with the use of traditional methods, served people for nearly 100 years.

Contemporary Piu armchair is made, as it used to be, on laced springs and carefully upholstered by hand. This is a genuine manufacture based on the knowledge that has been transferred in the family company in Swarzędz for several generations.

In the season of 2015/2016 Piu armchair will be offered in 5 limited colour editions. It has been dressed in modern Aqua clean formula fabrics, matching trimmings and wooden varnished elements.



Dostępne wykończenia / Available finishing / Доступная отделка:

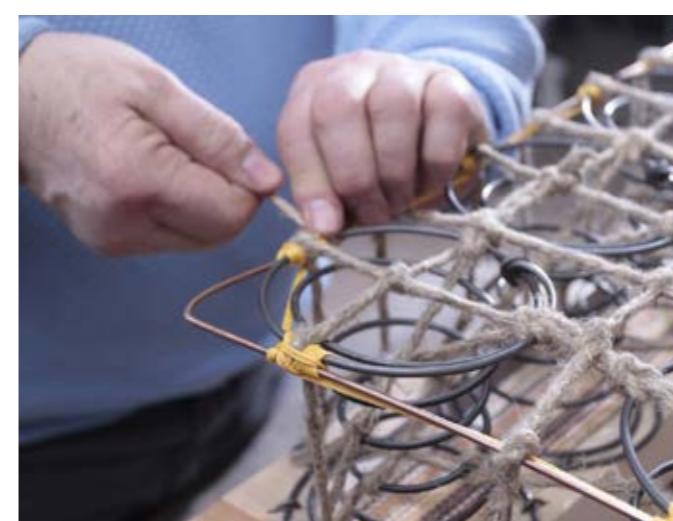
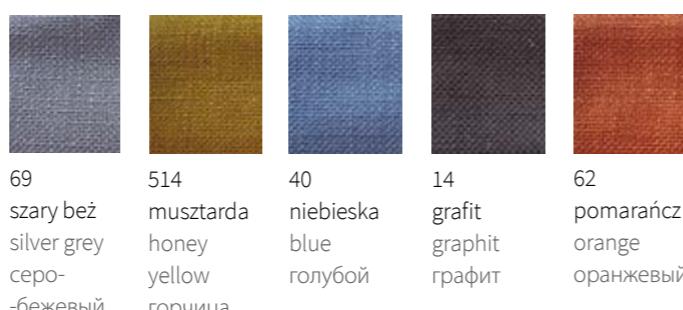


Lakier kryjący / pigmented varnish / кроющий лак:

silver grey      honey yellow      blue      graphit      orange

aqua  
clean<sup>®</sup>  
TECHNOLOGY

Tkanina Linova AC / Linova AC fabric / ткань Linova AC:



### Piu Grafitowy

**Fotel / Armchair / Кресло**

– 70 180 85 cm

wysokość siedziska 44 cm

seat height 44 cm

высота сиденья 44 см

Ренессанс кресла в стиле арт-деко, которые производились на фабрике Антония Табаки, а затем ремесленниками в г. Сважендз с 30-ые по 50-ые годы ХХ века.

Благодаря совершенству ремесла обивки и плотничества, а также прочности используемых материалов, эти изготавливаемые традиционным методом кресла служили людям почти 100 лет.

Сегодня кресло Piu производится, как и когда-то, на шнуркованных пружинах и искусно обивается вручную. Это настоящая мануфактура, основанная на знаниях, передаваемых от одного поколения другому в семейных мастерских города Сважендз.

В сезоне 2015/2016 кресло Piu предлагается в малотиражных сериях в 5 цветах. Мы приодели его в современные ткани с функцией Aqua clean , приукрасили подобранными по цвету оторочками и деревянными лакированными элементами.



29

# Ręcznie wykonywane dekoracje i dodatki do aranżacji wnętrz



Hand-made decorations and accessories for interior design

Декорации и аксессуары ручной работы для оформления интерьера

projekt/ design/ проект: Swarzędz Home Design Group



**Stolik Fil A**  
Table Fil A  
Столик Fil A  
Ø 75 | 48



**Stolik Fil B**  
Table Fil B  
Столик Fil B  
Ø 55 | 37



**Stolik Fil C**  
Table Fil C  
Столик Fil C  
Ø 55 | 48

30

## Fil

Seria Fil , to unikalne przedmioty wykonywane ręcznie ze stalowego drutu i łączone z elementami z drewna. Lampy oraz stoliki są lekkie , trwałe, mają efektowne formy i urozmaicają architekturę wnętrza. Elementy druciane są spawane, szlifowane, malowane lub galwanizowane. Materiał: drut fi 5mm, drewno lub sklejka Kolorystyka drut : stal, miedź, emalia: white, graphit, silver grey. Wybarwienia drewna: natur, amber, chocolate.

## Fil

Fil line includes unique products that have been handmade of steel wire and combined with wooden elements.  
Lamps and tables are light, durable, have impressive forms and bring variety to interior designs.  
Wire elements are welded, ground, painted or galvanized.  
Material: wire of 5mm diameter, wood or plywood  
Wire colours : steel , copper, enamel: white, graphite, silver grey  
Wood colours: natur, amber, chocolate.

## Fil

Серия Fil – это уникальные предметы, которые изготавливаются вручную из стальных прутьев и дерева. Легкие, но прочные лампы и столики благодаря своим эффектным формам придают уникальный вид любому интерьеру. Стальные элементы поддаются процессу сварки, а затем шлифуются, красятся и гальванизируются. Материал: стальные прутья fi 5мм, дерево или фанера  
Доступные цвета стальных прутьев: сталь, медь, эмаль: white, graphit, silver grey. Доступная отделка дерева: natur, amber, chocolate”



**Lampa Fil A fi.50**  
Lamp Fil A  
Лампа Fil A  
Ø 75 | 165



**Lampa Fil B fi.50**  
Lamp Fil B  
Лампа Fil B  
Ø 75 | 174



**Lampa Fil C**  
Lamp Fil C  
Лампа Fil C  
Ø 38/25 | 41



**Poduszki Nap, 2 sztuki**  
Cushion set Nap, 2 pieces  
Подушки Nap, 2 штуки  
**kwadrat** / square / квадратная 45x45 cm  
**prostokąt** / rectangle / прямоугольная 45x55 cm



**Poduszki Nap, 2 sztuki**  
Cushion set Nap, 2 pieces  
Подушки Nap, 2 штуки  
**kwadrat** / square / квадратная 45x45 cm  
**prostokąt** / rectangle / прямоугольная 45x55 cm



**Zestaw wałków Dream, 2 sztuki**  
Cushion roller set Dream, 2 pieces  
Комплект валяков Dream, 2 штуки  
– 50 Ø 17 cm



**Zestaw poduszek Dream, 3 sztuki**  
Cushion set Dream, 3 pieces  
Комплект подушек Dream, 3 штуки  
**okrągła** / Round / круглая Ø 35 cm  
**kwadrat** / Quadreat / квадратная 45x45 cm  
**prostokąt** / Rectangle / прямоугольная 45x55 cm



**Zestaw poduszek Duke, 2 sztuki**  
Cushion set Dream, 3 pieces  
Подушки Duke, 2 штуки  
22x45 cm



**Pufa Puff duża** / Pouf Puff Large / Пуф большой Puff  
Ø 35/45 | 55



**Pufa Puff mała** / Pouf Nap small / Пуф малый Puff  
Ø 35/45 | 44



**Pufa Nap** / Pouf Nap / Пуф Nap  
– 64 | 43 x 40 cm

## Kolekcja puf poduszek i wałków z tkanin

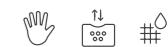
Wykonywane ręcznie, w limitowanych seriach z najlepszych tkanin, dopasowanych stylistycznie do naszych mebli. Dbamy o precyzję i jakość wykonania, dlatego każdy detal, guzik czy lamówka został dobrany i wykończony z najwyższą starannością. Materiał: tkaniny meblowe i dekoracyjne, skóra, wypełnienie tapicerskie

## Collection of pouffes, cushions and bolsters made of fabrics

They are hand-made in limited editions of the finest fabrics, matched to the style of your furniture. We pay a lot of attention to precision and quality, therefore every single detail, button or trimming has been carefully chosen and finished with the greatest care. Materials: furniture and decorative fabrics, leather, upholstery filling.

## Коллекция пухов, подушек и валяков из ткани

Пуфы, подушки и валяки изготавливаются ограниченным тиражом из лучших тканей, подобранных по стилю к нашей мебели. Мы тщательно следим за точностью и качеством изготовления, поэтому каждая деталь, будь то пуговица или рубчик, подбирается и обрабатывается нами с предельной заботливостью. Материал: мебельные и декоративные ткани, кожа, наполнитель.



31

## Dekoracje ze sznurka

Sznurkowe bawełniane poduszki, dywany i pufy robione są tradycyjną techniką na drutach. Z uwagi na ręczne wykonanie naznaczone są indywidualnością. Dostępne w kilku wzorach i szerokiej gamie kolorystycznej. Świetnie sprawdzą się w różnego typu aranżacjach. Są długowieczne i łatwe w konserwacji.

Materiał nawierzchniowy: sznurek 100% bawełna, Wypełnienie w poduszkach: sterylizowane pierze mieszane.

### Decorations made of string

String cotton cushions, rugs and pouffes are made with the use of the traditional technique of knitting. This handicraft makes them unique and special. They are available in several patterns and broad range of colours. They are perfect for various types of arrangements. They are durable and easy to maintain.

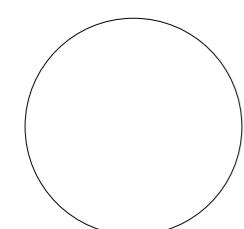
Topper material: 100% cotton string, Filling in cushions: sterilised mixed feathers.

### Декорации из шнурка

Подушки, коврики и пуфы вяжутся традиционным методом на спицах из хлопкового шнурка. Так как изготавливаются они вручную, каждый экземпляр неповторим и индивидуален. Предлагается широкая гамма доступных цветов и вариантов. Данный ассортимент идеально подходит для разнообразных типов оформления интерьеров. Предлагаемые декорации характеризуются исключительной прочностью и легко поддаются уходу.

Используемый внешний материал: хлопковый шнур (100% хлопка).

Наполнитель подушек: стерилизованное перо.



**Dywany / Carpet / Ковер**  
**fi120** Ø 120 cm  
**fi150** Ø 150 cm



**Dywany / Carpet / Ковер**  
70x120 cm



Dostępna kolorystyka:  
Available colouring:  
Доступная цветовая гамма:



**Poduszka / Cushion / Подушка**  
40x40 cm



**Poduszka / Cushion / Подушка**  
40x60 cm



**Pufa duża**  
Large pouf  
Пуф большой  
I 40, obwód 160 cm  
I 40, circuit 160 cm  
I 40, obхват 160 cm

**Pufa mała**  
Small pouf  
Пуф маленький  
I 30, obwód 130 cm  
I 30, circuit 130 cm  
I 30, обхват 130 см

## Stelaże polecane do łózek

Recommended flat base for beds  
Рекомендуемые рамы для кровати



I 5 cm

**Stelaż Futura NV / Futura NV Base / Рама Futura NV**

28-listwowy stelaż bez możliwości regulacji położenia za-główka i części nośnej, z funkcją regulacji twardości w części środkowej.

28-slat base without an option to adjust the position of the headrest and the supporting part, with the function of adapting firmness in the middle part of it.

28-ми ламельная рама без возможности регулировки положения изголовья и изножья. Возможность регулировки жесткости в средней части рамы.



I 7 cm

**Stelaż Power NV / Power NV Base / Рама Power NV**

42-listwowy stelaż bez możliwości regulacji położenia za-główka i części nośnej, z funkcją regulacji twardości w części środkowej. Zamocowanie listew, przedłużone ponad ramę stelaża, zapewniają lepsze podparcie materaca, eliminując tzw. „martwą strefę” pomiędzy dwoma stelażami.

42-slat base without an option to adjust the position of the headrest and the supporting part, with the function of adapting firmness in the middle part of it.  
Fixing of the slats, extended beyond the frame of the base, provide better support for a mattress and eliminate a “dead zone” between two bases.

42-х ламельная рама без возможности регулировки положения изголовья и изножья. Благодаря креплению ламелей, выдвинутых по длине за рамки рамы, обеспечивается более эффективная опора для матраса, а также нивелируется так называемая «мертвая зона» между двумя рамами. Возможность регулировки жесткости в средней части рамы.



I 8 cm

**Stelaż Power Move / Power Move Base / Рама Power Move**

Całkowicie płaski, 42-listwowy stelaż regulowany elektrycznie za pomocą sterowania przewodowego, zapewniający pełną regulację pozycji ciała. Unikalny napęd elektryczny zamontowany jest w ramie nośnej, dzięki czemu nie zwiększa się całkowita wysokość stelaża i można go z powodzeniem stosować w łóżkach Dream oraz Joy. Zamocowania listew, przedłużone ponad ramę stelaża, zapewniają lepsze podparcie materaca, eliminując tzw. „martwą strefę” pomiędzy dwoma stelażami. Możliwość regulacji twardości w części środkowej. Wszystkie uchwyty listew są gumowane.

Completely flat, 42-slat base electrically adjusted by wired control, providing smooth regulation of body position. Unique electric drive is installed in the frame, therefore total height of the base is not changed so that it can be used in Dream and Joy beds. Fixing of the slats, extended beyond the frame of the base, provide better support for a mattress and eliminate a “dead zone” between two bases. There is an option to adjust firmness in the middle part of the base. All the handles of the slats are rubberised.

Полностью плоская 42-х ламельная рама с электрической регулировкой при помощи проводного контроллера, обеспечивающая плавную регулировку положения тела. Уникальный электрический привод установлен в опорной раме, благодаря чему не увеличивается общая высота рамы, позволяющая устанавливать ее в кроватях Dream и Joy. Благодаря креплению ламелей, выдвинутых по длине за рамки рамы, обеспечивается более эффективная опора для матраса, а также нивелируется так называемая «мертвая зона» между двумя рамами. Возможность регулировки жесткости в средней части рамы. Все крепления ламелей прорезинены.



# Te strony są znacznikiem

This page is a marker  
Это страница-маркер

Intiaro



SWARZĘDZ HOME

## Jak to działa?

Intiaro to aplikacja, która pozwala Ci zobaczyć meble w Twoich wnętrzach, zanim je kupisz. Aplikacja używa kamery Twojego urządzenia w celu wygenerowania tła dla wizualizacji mebli, a dzięki temu znacznikowi jest w stanie umieścić je w Twojej przestrzeni w odpowiednim miejscu oraz w dokładnym rozmiarze.

1. Zainstaluj darmową aplikację Intiaro na tablecie.  
<https://www.intiaro.com/pl/>
2. Umieść niniejszą stronę katalogu (znacznik) w miejscu, w którym chcesz wstawić produkt.
3. Znajdź i wybierz produkt Swarzedz Home w aplikacji.
4. Naprowadź kamerę na znacznik w odległości 1-go metra

W aplikacji Intiaro jest udostępniona tylko część naszych produktów, dlatego przy wyborze mebli i dodatków warto konsultować się ze sprzedawcą lub architektem wnętrz.

## How does this work ?

Intiaro is an application that allows you to see furniture in your space before you buy it. The application uses your device's camera to generate a background for furniture visualization and thanks to this marker it can place it in the right place of your space and in the right size.

1. Install free Intiaro application on your tablet.  
<https://www.intiaro.com/pl/>
2. Place this page of the catalogue (the marker) in the place where you want to put the product.
3. Find and choose a Swarzedz Home product in the application.
4. Direct the camera on the marker at a distance of 1m”

In Intiaro application is available only part of our products, so when choosing furniture and accessories worth is consult the dealer or an interior designer.

## Как это работает ?

Intiaro – это мобильное приложение, которое позволяет «примерить» конкретные модели мебели в Вашем интерьере еще до того, как Вы их приобретете. Приложение при помощи камеры Вашего устройства генерирует фон для визуализации мебели, а затем, благодаря маркеру, размещает ее в реальном размере в Вашем помещении в указанном Вами месте.

1. Загрузите бесплатное приложение Intiaro на свой планшет.  
<https://www.intiaro.com/pl/>
2. Разместите данную страницу каталога (маркер) в том месте, куда Вы планируете вставить мебель.
3. Найдите и выберите в приложении интересующий Вас продукт Swarzedz Home.
4. Наведите камеру на маркер на расстоянии 1 метра.

В приложении Intiaro доступна только часть нашего ассортимента, поэтому при выборе мебели и аксессуаров советуем обратиться к нашему консультанту или дизайнеру интерьера.

## **Legenda / explanation / объяснение**



naturalne materiały  
natural materials  
натуральные материалы



odpornej powłoki  
resistant coating  
стойкое покрытие



wykonywane ręcznie  
Handmade  
изготавливаются вручную



zaawansowane okucia  
Advanced fittings  
современная фурнитура



dodatkowe funkcje  
Additional functions  
дополнительные функции



innowacja  
Innovation  
инновация



sprężyny  
Springs  
пружины



pianki wysokoelastyczne i odporne na zgniecenia  
Highly elastic foams and resistant on crushing  
высокоэластичная несминаемая пена



tkaniny zmywalne  
Washable fabrics  
моющиеся ткани



# SWARZĘDZ HOME

**Swarzędz Home** Sp. z o.o.  
ul. Dworcowa 7  
62-020 Swarzędz  
[info@swarzedzhome.pl](mailto:info@swarzedzhome.pl)  
[biuro@swarzedzhome.pl](mailto:biuro@swarzedzhome.pl)  
[www.swarzedzhome.pl](http://www.swarzedzhome.pl)

## **Made in Poland**

Niniejszy materiał ma charakter informacyjny i nie stanowi oferty w rozumieniu przepisów Kodeksu Cywilnego. Odcienie i kolorystyka produktów na zdjęciach mogą odbiegać od rzeczywistości. Swarzędz Home zastrzega sobie prawo zmiany wymiarów, dokonywania zmian i ulepszeń prezentowanych mebli. Szczegółowe informacje o ofercie i produktach dostępne są w salonach sprzedaży. Wydrukowano we październiku 2016. / This material is for informational purposes and does not constitute an offer within the meaning of the Civil Code. Shades and colors of products on pictures may differ from reality. Swarzędz Home reserves the right to change dimensions, make changes and improvements of presented furniture. Detailed information about the offer and products are available in showrooms. Printed in October 2016. / Этот материал носит информационный характер и не является предложением в понимании Гражданского кодекса. Оттенки и цвета продуктов на картинках могут отличаться от действительности. Swarzędz Home оставляет за собой право изменять размеры, вносить изменения и усовершенствовать представленной мебели. Подробная информация о предложении и продуктах доступна в салонах продажи. Отпечатано в октябре 2016г.